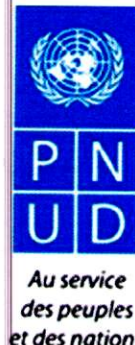


Avenant n° 02/2015
Contrat AAGB (NGO Acção Ajuda Guiné-Bissau) / Round 9 - Phase II

Entre
PNUD et AAGB



ENTRE LES SOUSSIGNES:

Le Programme des Nations Unies pour le Développement « PNUD », représenté par **Madame Maria Do Valle Ribeiro**, Représentant Résident, domicilié sur Rue Rui Djassi, B.P 179 Bissau, Guinée-Bissau, d'une part ;

Et

Le NGO Acção Ajuda Guiné-Bissau, dont le siège est établi à Bairro Ajuda 1a Fase, Bissau, Guinée-Bissau, poursuites et diligence de **Azara Diasso**, ci-après dénommée « **SR** » (sub-recipient), d'autre part, pour subvention GNB – 913 G13 -T.

IL EST PREALABLEMENT EXPOSE:

Les soussignés ont conclu, en date du 1^{er} Juillet 2013 et pour une durée initiale de treize (13) mois, un Accord de coopération portant sur la Lutte contre le tuberculose dans le cadre de la subvention du Fonds Mondial pour l'intensification de la lutte contre le Sida, la Tuberculose et le Paludisme en Guinée-Bissau, pour un montant total de **228,360.79 Euro**.

Au terme du contrat initial intervenu le 31 Octobre 2015, les deux parties ont de commun accord décidé de prolonger la durée de l'accord susvisé de huit (8) mois supplémentaires, allant de la période de 1^{er} Novembre 2015 au 30 Juin 2016 et d'adjoindre au contrat initial des activités additionnelles d'un montant de l'ordre de **94,382 Euro** ramenant à **322,742.79 Euro** le montant global que le PNUD mettra à la disposition du SR en vertu dudit accord.

EN FOI DE QUOI IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

1. Les soussignés conviennent de réajuster le budget global de leur Accord et d'ajouter au contrat initial, pour un montant additionnel de **94,382 Euro** pour la mise en œuvre par le SR des activités dont le tableau en annexe, ramenant ainsi à **322,742.79 Euro** le montant global que le PNUD mettra à la disposition du SR en vertu du présent Accord de subvention.
2. Les annexes jointes au présent avenant font partie intégrante de l'Accord et décrivent le plan de travail budgétisé, les résultats attendus ainsi que le plan de suivi et évaluation pour la période concernée par le présent avenant.
3. Toutes les dispositions de l'Accord de Coopération et de ses subséquents avenants non concernées par le présent avenant demeurent **inchangées et applicables**.

Fait à Bissau, le 25 Novembre 2015.

Pour et au nom du :
Acção Ajuda Guiné-Bissau



Azara Diasso
Directrice Administrative et financière

Pour et au nom du
PNUD



Maria do Valle Ribeiro
Représentant Résident

N° de référence	Proposed SOAs	Activité	Référence aux séries précédentes ou à d'autres sources de financement	Responsable de la mise en œuvre	Type d'entité	Proposed SR Actual	Hypothèses	Proposed Catégorie de coût	2015 Coût unitaire	P21 Q6e	P21(November-December)	P22 Q6e	P22 Forecast	P23 Q6e	P23 Forecast	Total Extension
2.2.4.6	MDR-TB	Camisols - chapéus		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Coût de production des matériaux d'IEC	Matériel de communication	4	-	-	-	-	-	-	-
2.2.4.8B		Produire les matériaux d'information, éducation et communication (IEC) : 150 boîtes à images pour chaque structure concernée		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Coût de production des matériaux d'IEC	Matériel de communication	53	-	-	-	-	-	-	-
2.2.6.1B	MDR-TB	Production et diffusion du matériel de sensibilisation: foulards:1000, bassine:1000, narriess:500		PHUD	PHUD	AAGB	Coût transport, assurance, transit, stockage et distribution	Matériel de communication	2,245	-	-	-	-	-	-	-
4.1.1.1	Procurement and supply management (First line drugs)	Assurer l'appui nutritionnel pour 70 % des 14434 malades TB		NGO	Autres Organisations Multilatérales	AAGB	Ration par malade fournie par PAM, % du nombre de malades estimés chaque année	Soutien humain aux patients/populations cibles	32	-	-	-	-	-	-	-
ACSM (Advocacy, communication and social mobilization)		Prevention Mass media (Campagne media sous le parrainage d'une vedette)		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Honoraire	Matériel de communication	915	-	-	-	-	-	-	-
5.1.1.2 B	ACSM (Advocacy, communication and social mobilization)	Sensibilisation communautaire (organisation de la Journée Mondiale de lutte contre la Tuberculose dans toutes les régions)		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Budget organisation de la JM lutte contre TB	Matériel de communication	7,084	-	-	-	-	-	-	-
5.1.1.4.1.B	ACSM (Advocacy, communication and social mobilization)	Sensibilisation communautaire pour la prévention de TB, co-infection TE/VIH et orientation pour le dépistage (pair éducateurs dans les régions d'intervention) + Third party payment		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Subside mensuel activiste	Soutien humain aux patients/populations cibles	78	132	6,840	132	10,260	132	10,260	27,359
5.1.1.5 B	ACSM (Advocacy, communication and social mobilization)	Sensibilisation communautaire pour la prévention de TB, co-infection TE/VIH et orientation pour le dépistage (leaders communautaires dans les régions d'intervention)		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Budget d'1 session incluant pause café, transport et matériel de bureau	Soutien humain aux patients/populations cibles	150	-	-	-	-	-	-	-
5.1.1.6 B	ACSM (Advocacy, communication and social mobilization)	Sensibilisation communautaire pour la prévention de TB et orientation pour le dépistage (ONGOCB dans les régions d'intervention)		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Budget d'1 session incluant pause café, transport et matériel de bureau	Soutien humain aux patients/populations cibles	225	-	-	-	-	-	-	-
5.1.1.7 B	ACSM (Advocacy, communication and social mobilization)	Sensibilisation communautaire pour la prévention de TB et orientation pour le dépistage (projection de films dans les régions d'intervention)		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Budget d'1 session incluant transport, carburant et lubrifiant	Soutien humain aux patients/populations cibles	133	18	1,592	18	2,387	18	2,387	6,366
6.1.1.8	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Gestion et supervision du programme et des ONGs		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Surviv et évaluation (SRE)	Surviv et évaluation (SRE)	265	18	3,176	18	4,764	18	4,764	12,703
6.1.2	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Achat de plages de temps sur les radios communautaires et nationales		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Coût promotion et dissémination de la charte des patients: WHO Stop TB	Matériel de communication	927	3	2,781	3	2,781	3	2,781	8,342
6.1.3. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Coordonnateur		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Ressources humaines	Ressources humaines	838	3	1,677	3	2,515	3	2,515	6,708
6.1.4. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Responsable administratif et financier		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Ressources humaines	Ressources humaines	686	3	1,372	3	2,058	3	2,058	5,488
6.1.5. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Charge du suivi evaluation		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB	Ressources humaines	Ressources humaines	457	3	915	3	1,372	3	1,372	3,659

N° de référence	Proposed SDAs	Activité	Référence aux séries précédentes ou à d'autres sources de financement	Responsable de la mise en oeuvre	Type d'entité de mise en oeuvre	Proposed SR Actual	Hypothèses	Proposed Catégorie de coût	2015 Coût unitaire	P21 Q4e	P21(November-December)	P22 Q4e	P22 Forecast	P23 Q4e	P23 Forecast	Total Extension
6.1.6. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Chargé de la base de données		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Resources humaines	305	3	610	3	915	3	915	2,439
6.1.7. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Logisticien		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Resources humaines	305	3	610	3	915	3	915	2,439
6.1.8. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Comptable moyen		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Resources humaines	457	3	915	3	1,372	3	1,372	3,659
6.1.9 bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Chauffeur mecanicien		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Resources humaines	137	3	274	3	412	3	412	1,098
6.1.10. Bis	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Chargé de Programme et formation		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Resources humaines	381	3	762	3	1,143	3	1,143	3,049
6.1.11	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Assistance Internationale spécialiste du volet communautaire		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Assistance technique et de Gestion	489							
6.1.11.9	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Consommateurs de bureau		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Planification et administration	534	3	1,067	3	1,601	3	1,601	4,269
6.1.11.10	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Internet		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Frais fixes	151	3	302	3	453	3	453	1,207
6.1.11.11	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Communication		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Frais fixes	114	3	229	3	343	3	343	915
6.1.11.12	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Maintenance d'une voiture		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Infrastructure et autres équipements	102	3	203	3	305	3	305	814
6.1.11.13	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Maintenance du groupe électrogène		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Infrastructure et autres équipements	45	3	89	3	134	3	134	356
6.1.11.14	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PNDS/NGOs)	Carburant vehicule		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Frais fixes	1	750	457	750	686	750	686	1,829

N° de référence	Proposed SDAs	Activité	Référence aux séries précédentes ou à d'autres sources de financement	Responsable de la mise en oeuvre	Type d'entité	Proposed SR Actual	Hypothèses	Proposed Catégorie de coût	2015 Coût unitaire	P21 Qte	P1 (November-December)	P22 Qte	P22 Forecast	P23 Qte	P23 Forecast	Total Extension
6.1.11.15	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PND5/NGOs)	Carburant groupe électrogène		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Frais fixes	1	690	421	690	631	690	631	1,683
6.1.11.16	Supportive environment: Program management and administration (PNLT/PND5/NGOs)	Appui au fonctionnement de 10 ONGS régionales		NGO	ONG/Organisation Communautaire/Académique	AAGB		Soutien humain aux patients/populations cibles	1,014							

**ACCORD
ENTRE
LE PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT
ET
Acção Ajuda Guinée-Bissau**

1. Pays hôte: Guiné-Bissau	
2. Nom du Projet: DAR AS PESSOAS COM TB E AS COMUNIDADES A CAPACIDADES DE AGIR	
3. Numéro du Projet: 00087240	4. Numéro Convention de subvention: GRANT GNB-913-G13-T Date de début: 1 ^{er} Juillet 2013 Amendement 1- Date de signature: 25 Novembre 2015
5. Date de démarrage des Activités: 01/07/2013 7. Amendement 1- 01/01/2015 9. Amendement 2 Date de démarrage des Activités: 01/11/2015	6. Date de fin des Activités: 31/12/2014 8. Amendement 1- 31/10/2015 10. Amendement 2 Date de fin des Activités: 30/06/2016
11. Budget Sous-bénéficiaire (01/07/2013-30/10/2015): mille trois cent soixante euro et soixante-dix-neuf centimes)	228,360.79 Euro (Deux cent vingt-huit
12. Budget Sous-bénéficiaire (1/11/2015-30/06/2016): mille trois cent quatre-vingt- deux euro)	94,382 Euro (Quatre-vingt-quatorze
13. Total Budget Sous-bénéficiaire (01/07/2013 - 30/06/2016): mille sept cent quarante-deux euro et soixante-dix-neuf centimes)	322,742.79 Euro (Trois cent vingt-deux
14. Premier Décaissement: Non applicable	
15. Nom du Sous-bénéficiaire: Adresse:	Acção Ajuda Guinée-Bissau Bairro de Ajuda 1 Fase, Bissau
16. Nom du Représentant du Sous-bénéficiaire: Titre: Adresse: Numéro téléphone: Fax: Email:	Azara Diasso Directora Administrativa e Financeira Bairro de Ajuda 1 Fase, Bissau +245 6604557/ +245 5803122 azara.diasso@gmail.com
17. Nom du Représentant du PNUD: Titre: Adresse: Numéro téléphone: Fax: Email:	MariaDo Valle Ribeiro Représentant Résident Rua Rui Djassi, B.P. 179, Predio das Nacoes Unidas, Bissau. +245 3201368 +245 3201753 registry.gw@undp.org

18. Coordonnées Bancaires du Sous-bénéficiaire:	
Bénéficiaire:	Acção Ajuda Guinée-Bissau
Intitulé du Compte:	
Numéro du Compte:	
Nom de la Banque:	Banco da Africa Ocidental (BAO)
Adresse de la Bank:	Rua Guerra Mendes, 18 A/C
Code SWIFT de la Banque:	MPIOPTPL
Code de la Banque: GW096	
Instructions pour le Routing:	CAIXA ECONOMICA-MONTEPIO GERAL, LISBON, Portugal MONTEPIO GERAL,RUA DO OURO 219-241,LISBOA,PORTUGAL- Tel.+351-21-3248000
SWIFT CODE:	MPIOPTPL
For credit:	BANCO DA AFRICA OCIDENTAL,SA RUA GUERRA MENDES 18 A/C C.P.1360-BISSAU-GUINÉ BISSAU
For further credit to :	Account name: AAGB/TB Account number: 19236.01.02.49

Cet Accord comprend cette page de garde, les Conditions Générales et les documents énumérés ci-dessous comme annexes, qui priment les uns sur les autres en cas de conflit dans l'ordre suivant:

Annexe 1: Document de Projet (1 Nov. 2015 – 30 Juin 2016)

Annexe 2: Convention de subvention signée avec le Fonds Mondial

Annexe 3: Plan de travail intégrant la description des Activités, le calendrier, le budget et les résultats attendus (1 Nov. 2015 – 30 Juin 2016)

Annexe 4: Conditions particulières (supprimer si sans objet)

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont, au nom des parties prenantes au présent Accord, signé le présent Accord au lieu et au jour indiqués ci-dessous.

Pour le Sous Bénéficiaire:

 SECRETARIO EXECUTIVO

Nom: **AZARA DIASSO**

Titre: **DIRECTRICE ADMINISTRATIVE ET FINANCIERE**

Lieu: Bissau

Date: 25-11-2015

Pour le PNUD :

 PNUD - BISSAU

Nom: **MARIA DO VALLE RIBEIRO**

Titre: **REPRESENTANT RESIDENT
COORDONATRICE SYSTEME NU**

Lieu: Bissau

Date: 25-11-2015

CONDITIONS GÉNÉRALES